



ประพันธ์ รัตนสมบัติ

ผู้เชี่ยวชาญภาคเอกชน  
โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรม อ.ส.ท.

|           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1995<br>震 | 1996<br>食 | 1997<br>倒 | 1998<br>毒 | 1999<br>末 | 2000<br>金 | 2001<br>戰 | 2002<br>歸 | 2003<br>虎 | 2004<br>災 | 2005<br>愛 | 2006<br>命 | 2007<br>偽 | 2008<br>變 | 2009<br>新 | 2010<br>? |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|

## ที่มาของคันจิ๗

ทุกๆ ปีสมาคมการวัดระดับความสามารถทางคณิตแห่งประเทศไทยป็น\* จะคัดเลือกตัวอักษรคันจิที่ทั่วประเทศส่งเข้ามา โดยพิจารณาว่าคันจิตัวใดที่สามารถสื่อถึงสถานการณ์เด่นๆ ในป็นของประเทศญี่ปุ่น หรือทั่วโลกได้ดีที่สุด แล้วประกาศให้คันจินั้นเป็น “คันจิแห่งปี”

การประกาศ “วันฉัแห่งปี” เริ่มเป็นครั้งแรกในปีค.ศ.1995 (พ.ศ.2538) โดยวัตถุประสงค์คือการสร้างโอกาสและความสนใจในการเรียนรู้ตัวอักษรคันจิซึ่งเป็นตัวอักษรหลักที่ใช้ในภาษาญี่ปุ่นและมีความหมายลึกซึ้ง ในขณะเดียวกันก็เป็นการปลูกจิตสำนึกให้เห็นความสำคัญของวัฒนธรรมญี่ปุ่น โดยกำหนดให้วันที่ 12 ธันวาคมของทุกปี (อาจมีการเปลี่ยนแปลง) เป็น “วันคันจิ”

ทำไมการประกาศ “คันฉิ่งแห่งปี” จึงต้องเป็นวันที่ 12 ธันวาคม

วันที่ 12 ธันวาคม เมื่อเขียนออกมาเป็นตัวเลขก็คือ 12 12 และเมื่อเขียนเป็นภาษาญี่ปุ่น จะออกมาเป็น **いじいちじ(ii ji ichi ji)** ถ้าแยกออกมาเป็นคำๆ แล้วจะมีความหมายดังนี้

- ii หมายถึง ดี หรือเลข 1  
ji หมายถึง ตัวอักษร หรือเลข 2  
ichi หมายถึง เลข 1  
ji หมายถึง ตัวอักษร หรือเลข 2

รวมความหมายทั้งหมดก็คือ ตัวอักษรที่ดี 1 ตัวซึ่งก็พ้องเสียงกับตัวเลข 1212 นั่นเอง

## สถานที่ประกาศ “คั่นอิเหน่ปี”

การประกาศ “คันจิแห่งปี” จะจัดขึ้นที่วัดคิโยมิตสึ ในเมืองเกียวโต จังหวัดเกียวโต ประเทศญี่ปุ่น โดยในวันที่มีการประกาศนั้น จะมีการประกาศ “คันจิแห่งปี” จากนั้น เจ้าอาวาสวัดคิโยมิตสึ จะใช้พู่กันเขียนตัวอักษรคันจิดังกล่าวลงบนกระดาษแผ่นใหญ่และหลังจากนั้นก็จะประกอบพิธีทางสงฆ์เพื่อขจัดปัดเป่าสิ่งที่ไม่ดีในปีเก่าให้ผ่านพ้นไปและนำความเป็นสิริมงคลในปีใหม่ที่กำลังจะมาถึง

คันจิแห่งปีตั้งเเต่ปีแรกจนถึง  
ปัจจุบัน

เมื่อย้อนกลับไปดูดัชนีแห่งปีที่ถูกประกาศออกมาตั้งแต่ปี 1995 ดัชนีแห่งปีสามารถสะท้อนเหตุการณ์ในอดีตได้เป็นอย่างดี มีทั้งเหตุการณ์ในระดับประเทศและระดับโลก

- ปี 1995 震 (Shin) สั่นสะเทือน

เกิดเหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ที่  
ภาคคันไซของประเทศญี่ปุ่น

คดีลัทธิโอมชินริเคียวและการล้ม-  
ละลายของสถาบันการเงิน เป็นต้น

- ปี 1996 食 (Shoku) อาหาร,

## รับประทาน

เป็นปีที่เกิดการระบาดของโรคไวรัส  
เกิดคดีขโมยเงินจากภาษีและ  
สวัสดิการของประชาชน

- ปี 1997 倒 (Tou) ล้ม

เป็นปีที่เกิดการล้มละลายของบริษัท  
ยักษ์ใหญ่ เช่น Yamaichi

- ปี 1998 毒 (Doku) พิษ

เป็นปีที่เกิดคดีการปนเปื้อนของวัตถุ



เป็นพิษในอาหารและปัญหา  
สังคมต่างๆ

#### ● ปี 1999 末 (Matsu) สิ้นสุด

เป็นปีที่สิ้นสุดศตวรรษที่ 20  
และเป็นปีเริ่มต้นของศตวรรษที่ 21

#### ● ปี 2000 金 (Kin) ทอง, เงิน

เป็นปีที่นักกีฬาจากญี่ปุ่นได้เหรียญ  
ทองในการแข่งขันกีฬาโอลิมปิกที่เมืองซิดนีย์

#### ● ปี 2001 戦 (Sen) สงคราม, การต่อสู้

เป็นปีที่เกิดการก่อการร้ายในสหรัฐ  
เกิดสงครามกับผู้ก่อการร้ายในประเทศแถบ  
ตะวันออกกลาง

#### ● ปี 2002 帰 (Ki) การกลับ

เป็นปีที่ผู้ซึ่งถูกประเทศเกาหลีเหนือ  
ลักพาตัวไป กลับไปยังประเทศญี่ปุ่น  
เป็นปีที่เศรษฐกิจของญี่ปุ่นกลับไป  
มาตรฐานเดิมก่อนฟองสบู่แตก

#### ● ปี 2003 虎 (Tora) เสือ

เป็นปีที่ทีมเบสบอล Hanshin Tigers  
ชนะใน Central League ในรอบ 18 ปี



#### ● ปี 2004 災 (Sai) ภัยพิบัติ

เป็นปีที่มีภัยพิบัติมากมายเป็นประวัติการณ์  
เช่น ใต้ฝุ่น แผ่นดินไหว อุทกภัย อากาศร้อน เป็นต้น

#### ● ปี 2005 愛 (Ai) ความรัก

เป็นปีที่เจ้าหญิงชายาโกะพระราชธิดา  
ในสมเด็จพระจักรพรรดิอากิฮิโตะ เข้าพิธีอภิเษก  
สมรสกับคุโรดะ โยชิโกะ

#### ● ปี 2006 命 (Mei, Inochi) ชีวิต

เป็นปีที่เจ้าหญิงคิโกะ พระชายาในเจ้า  
ชายอากิฮิโตะ พระราชโอรสองค์ที่ 2 ในสมเด็จพระ  
จักรพรรดิอากิฮิโตะ ทรงมีพระประสูติกาลพระโอรส  
หลังจากรอคอยมาเป็นเวลา 40 ปี

#### ● ปี 2007 偽 (Gi) ปลอม

เป็นปีที่มีข่าวเรื่องการปลอมแปลงสถานที่ผลิตเนื้อสัตว์  
และผัก รวมถึงวัตถุดิบในการผลิตอาหารแปรรูป

#### ● ปี 2008 変 (Hen) การเปลี่ยนแปลง

เป็นปีที่มีการเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ เช่น สหรัฐฯ  
ได้ประธานาธิบดีคนใหม่ (โอบามา) ญี่ปุ่นมีการเปลี่ยน  
นายกรัฐมนตรี

#### ● ปี 2009 新 (Shin) ใหม่

เป็นปีที่ญี่ปุ่นจัดตั้งรัฐบาลใหม่ เกิดการระบาด  
ของไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ เป็นต้น

การประกาศคั่นปีในหลายๆ ปี นอกจากจะได้รับความ  
สนใจจากประชาชนที่ส่งไหวตเข้ามาแล้ว ยังได้รับความสนใจจากสื่อมวลชนในประเทศเป็นอย่างมาก เมื่อถึงปลายเดือนธันวาคมก่อนจะมีการประกาศนั้น รายการข่าวในช่องต่างๆ ของญี่ปุ่นก็จะ  
นำเสนอข่าวที่เป็นที่สนใจในปีนั้นๆ รวมถึงการคาดการณ์ว่า คั่นปีแห่งปีนั้นจะเป็นคั่นจิตัวใด เพื่อให้ประชาชนของญี่ปุ่นได้ย้อนนึกไปถึงเหตุการณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นในปีนั้นและเกิดความรู้สึกร่วมกัน  
นอกจากในประเทศญี่ปุ่นแล้วยังได้รับความสนใจจากต่างประเทศเช่นเดียวกัน โดยกรม  
วัฒนธรรมเมืองไทเป

ได้หันวันได้เริ่มให้มีการประกาศ “คั่นปีแห่งปี” ตั้งแต่ปี 2008 โดยในปีแรกคือ 「丑」  
(Ran) ซึ่งแปลว่า ความวุ่นวายและในปีเดียวกันนั้น ศูนย์วิเคราะห์ภาษาศาสตร์ทางสื่อในสังกัด  
ของสถาบันวิจัยทรัพยากรทางภาษาแห่งชาติของประเทศจีนได้ประกาศ “คั่นปีแห่งปี” เช่น  
เดียวกัน โดยคั่นปีในปีนั้นคือ 「和」 (Wa) ซึ่งแปลว่าความปรองดอง

ถึงแม้ประเทศไทยจะไม่ใช้ประเทศที่ใช้อักษรคันจิก็ตาม แต่ถ้าสมมุติว่าประเทศไทยจะ  
ประกาศ “คั่นปีแห่งปี” บ้าง ทุกคนคิดว่าน่าจะเป็นคั่นจิตัวใดที่สะท้อนสภาพการณ์ของประเทศ  
ไทยในปัจจุบันได้ดีที่สุด



\* ปัจจุบันสมาคมการวัดระดับความสามารถทางคั่นปีแห่งประเทศญี่ปุ่นร่วมมือกับโรงเรียนภาษาและ  
วัฒนธรรม ส.ส.ท. จัดการสอบวัดระดับทักษะการใช้ภาษาญี่ปุ่นเชิงธุรกิจ BJT ในประเทศไทย  
(<http://www.tpa.or.th/slc>)